

Hundred and twenty-seventh (127th) Lesson

The news

- 1 – Would you mind if I turned on ① the television, David? I want to **listen** to the news. – Of course not.
- 2 This is the B.B.C. ② It is six o'clock and here is the news.
- 3 The **Government** today **announced** that it would **resign**.
- 4 The Prime **Minister** made the **announcement** in a speech to the **Commons** ③ this **afternoon**.
- 5 The **decision** was **taken*** in the light of ④ the **recent defeat** of the **Government's prices and incomes policy** ⑤,
- 6 and **also recent defeats** in **local by-elections**. A **General Election** is **expected** ⑥ next month.

Pronunciation

1 tʒ:nd ... nju:z 3 'glʌvnmənt ... ə'naunst ... ri'zain 4 praim ... ə'naunsmənt ... spi:tʃ ... 'komənz 5 laɪt ... 'risent ... di'fi:t ... praisiz ... 'ɪnkənz 'polisi 6 ... 'ləukl 'baɪ'lekʃɪnz

Объяснения

- ① **To turn** – скрутить, закрутить, повернуть; **to turn on** – зажечь, включить; **to turn off** – погасить, выключить. **To switch on** – зажечь свет, **to switch off** – погасить свет.
- ② **B.B.C** [bi: bi: si:] – **British Broadcasting Corporation** – один из телеканалов британского телевидения и радиостанция.
- ③ **the Commons**, сокращение от **the House of Commons** – Палата Общин, одна из палат (нижняя палата) ▶

Урок сто двадцать седьмой

Новости

- 1 – Не будешь возражать, если я включу телевизор, Дэвид? Я хочу послушать новости. – Конечно, нет.
- 2 Это Би-Би-Си. Шесть часов, передаем новости [Это шесть часов и тут новости].
- 3 Правительство сегодня заявило, что подает в отставку.
- 4 Премьер-министр заявил это в речи в Палате Общин сегодня днем.
- 5 Решение было принято ввиду недавнего провала [поражения] политики правительства в области цен и бюджета [доходов, налогов]
- 6 а также недавних проигрышей на местных дополнительных выборах. Ожидается, что всеобщие выборы состоятся в следующем месяце.

▶ английского парламента, другой палатой является Палата Лордов – **the House of Lords**.

- ④ **In the light of** – в свете, в лице, ввиду чего-нибудь.
- ⑤ **Policy** – политика как линия поведения, стремления, дипломатии. **It's bad policy** – это плохая тактика. **Policy** – это также страховой полис – **insurance policy**; **to take out a policy** – застраховаться. **Politics** – политика, **to politicize** – заполитизировать.
- ⑥ **To expect** – ожидать, полагать. **To be expected** – быть ожидаемым; **He is expected to come** – Ожидается, что он придет.

- 7 The **civil** war in Rutania continues. The **military junta** which last month **overthrew*** the **Government**,
- 8 **appealed today** to **America for** military aid.
- 9 At home **again**, the **recent** strike by **toolmakers** at **Dagwood's** Car Plant has **finished**.
- 10 The men are **expected** to **return** to work on **Wednesday**.
- 11 A **gorilla** escaped from **London Zoo** and **attacked** four **passers-by**.
- 12 It was **later** **recaptured** **safely** ⑦ and **returned** to its cage.
- 13 A **spokesman** for **London Zoo** said that the **animal** **probably** **felt*** **lonely**.
- 14 **Finally**, the **weather forecast**: the night will be fine with **scattered showers** ⑧ in the North.
- 15 And that is the end of the news ⑨.



Pronunciation

- 7 'sivil ... 'militəri 'dʒʌntə ... əuvə'θru: 8 ə'pi:ld ... æid
 9 'tu:lmeikə(r)z 10 ri'tɜ:n 11 gə'rɪlə is'keipt ... ə'tækt ... 'pasə'bai
 12 ri'kæptʃə(r)d 'səifli ... keidʒ 13 'spəʊksmən ... zu: 'lɒnli
 14 'fɔ:kɑ:st ... 'skætə(r)d 'ʃaʊə(r)z

- 7 Продолжается гражданская война в Рутании. Военная хунта, которая в прошлом месяце свергла правительство,
- 8 обратилась сегодня к Америке с просьбой о военной помощи.
- 9 Снова у нас в стране [дома]; закончилась недавняя забастовка рабочих на автомобильном заводе в Дэгвуде.
- 10 Ожидается, что люди вернутся на работу в среду.
- 11 Из лондонского зоопарка сбежала горилла и напала на четырех прохожих.
- 12 Позже она была благополучно поймана и возвращена в свою клетку.
- 13 Представитель лондонского зоопарка сказал, что зверь, возможно, почувствовал себя одиноким.
- 14 И в заключение прогноз погоды: погода ночью будет хорошей с кратковременными дождями на севере.
- 15 На этом мы заканчиваем новости [И это конец новостей].

Объяснения

- ⑦ **Safe** – невре́димый, цел и невре́дим, **safely** – безопасно, благополучно. **Did he arrive safely?** – Он доехал благополучно? **Safe** также может иметь значение безопасный. **Is this cliff safe?** – Этот утёс безопасен?
- ⑧ **Shower** – душ, **showers** – кратковременные дожди.
- ⑨ Напоминаем, что **news** – новости, известия – является существительным, которое употребляется только в единственном числе.

Exercises

- ① Would you mind **turning** off the television, I want to go to bed.
- ② In the light of recent **problems**, the director has **resigned**.
- ③ A **General Election** is **expected** next month.
- ④ Are you **worried about** the strike?
- ⑤ You **already** know **enough** English to **answer** these **questions**.

Fill in the missing words

- ① Я часто смотрю телевизор, но никогда не слушаю новостей.
I often the television, but I the
- ② Если правительство будет свергнуто, мы можем ожидать жесткой политики.
If the Government is, we can strict
- ③ Ты должна научиться ходить прежде, чем захочешь бегать.
You learn .. before to run.
- ④ Если когда-нибудь почувствуешь себя одиноким, немедленно приходи ко мне [увидеться со мной].
If you, come and see me straight

Упражнения

- ① Будь добра/добр, выключи телевизор, я хочу спать [идти в постель].
- ② Ввиду последних проблем, директор подал в отставку.
- ③ Ожидается, что всеобщие выборы состоятся в следующем месяце.
- ④ Беспокоит ли тебя забастовка?
- ⑤ Ты уже достаточно знаешь английский, чтобы ответить на эти вопросы.

- ⑤ Произносить речи легко, но я бы не хотел произносить речи.
..... a speech is but I like to make

Ответы

- ① watch – never listen to – news.
- ② overthrown – expect – policies.
- ③ must – to walk – wanting.
- ④ ever – feel lonely – away.
- ⑤ Making – easy – wouldn't – one.

Попробуйте слушать записи, не заглядывая в книгу. Попробуйте также повторять вслух за лекторами. Также обязательно читайте тексты из учебника. Привычка слышать звучание собственного голоса позволит вам быстрее освоить плавную речь.

Second wave: 78th Lesson

Hundred and twenty-eighth (128th) Lesson

Problems

- 1 *Patient.* – Doctor, help me. I keep **talking to myself**.
- 2 *Psychiatrist.* – Don't **worry** sir, it's not **uncommon**. In fact, **thousands of people** do it.
- 3 *Patient.* – Yes, but **doctor**, you don't **realise** how **stupid** I sound!

- 4 At their first **meeting**, a **psychiatrist** asked his **patient** a few **standard questions**.
- 5 “– What is the **difference between a little boy and a dwarf**? he asked.
- 6 – There could be a lot of **difference**”, **replied** the **patient**.
- 7 – What, for **example**?
- 8 – Well, the dwarf could be a girl”, came* the **reply**.

Pronunciation

2 sai'kaɪətrɪst 4 'peɪʃnt ... 'stændəd 5 dwo:f

Урок сто двадцать восьмой

Проблемы

- 1 Пациент: – Доктор, помогите мне. Я разговариваю сам с собой.
- 2 Психиатр: – Прошу вас не беспокоиться, в этом нет ничего необычного. В действительности тысячи людей это делают.
- 3 Пациент: – Да, но вы, господин доктор, не знаете [не даете себе отчета в том,], какие глупости я говорю.

- 4 На их первой встрече психиатр задал пациенту несколько стандартных вопросов.
- 5 – Какая разница между маленьким мальчиком и карликом? – спросил он.
- 6 – Может быть много различий, – ответил пациент.
- 7 – Какие, например?
- 8 – Ну, карлик может быть девочкой, – был ответ.



- 9 – Hello, I **haven't** seen* you for **ages**. Have a drink.
 10 – No thanks, I **never** drink*. – **Really**, why not?
 11 – Well, I don't **believe** in ① **drinking*** in front of my **children**,
 12 and when I'm **away** ② from them I don't need to drink!

- 13 – Your **girlfriend** is **good-looking**, but she **limps**.
 14 – **Only** when she walks!

Pronunciation

13 limps

Объяснения

- ① **To believe in** - верить в, доверять, придавать большое значение, думать, полагать, быть сторонником, поклонником чего-либо. **I don't believe in drinking** - Я не ▶

* * *

Exercises

- ① **Haven't** you ever been to see a **psychiatrist**? You should.
 ② He sounds **intelligent**, but he **isn't really** ③ I'm **sorry**, but I don't **believe** in **lending money**. ④ We've just drunk all your **whisky**. What a **pity**! ⑤ I **haven't** seen him for **ages**, is he well?

- 9 – Привет, не видел тебя сто лет. Хочешь выпить?
 10 – Нет, спасибо, я никогда не пью. – На самом деле, почему [не (пьешь)]?
 11 – Я не поклонник выпивки в присутствии моих детей,
 12 а когда я далеко от них, не нуждаюсь в выпивке.

- 13 – Твоя девушка красива, но хромает.
 14 – Только тогда, когда ходит!

- ▶ *поклонник выпивки. I don't believe in talking to strangers* - Я не думаю, что это хорошо - разговаривать с незнакомыми [чужими].
 ② **Away** - далеко, издалека. **Go away** - отойди. **When the cats are away, the mice will play** - Когда кот далеко, мыши танцуют.

* * *

Упражнения

- ① Разве ты никогда не был у психиатра? Ты должен (пойти). ② Он кажется умным [говорит умно], но на самом деле он не является [умным]. ③ Извините, я не сторонник давать деньги взаймы. ④ Мы как раз выпили все твое виски. Как жаль. ⑤ Я не видел его сто лет, у него всё хорошо?

Fill in the missing words

- ① Как прекрасно она выглядит! И какой умной кажется!
How she looks! and ... intelligent she!
- ② Он не поклонник выпивки, а она не нуждается в выпивке.
He in drinking and she doesn't
- ③ Ты его в последнее время видел? - Конечно, я видел его в прошлый четверг.
.... you recently? - Of, I ...
.... last
- ④ Кто будет присматривать за домом, когда мы уедем?
Who .. to look the house we are?

Hundred and twenty-ninth (129th) Lesson

A few idioms

- Here are a few idiomatic expressions you might meet when you go to **England**:
- I've been **sitting*** down for too long; I've got pins and **needles** in my foot.
- He put* on ① his new coat **inside** out and you could see the **price** tag.

Pronunciation

2 pinz ... 'ni:dlz 3 'insaidaut ... 'prais tæg

- ⑤ Какова разница между (понятиями) „резинка” и „вор”?
.... is the difference a "....." and a "....."?

Ответы

- ① pretty – how – sounds. ② doesn't believe – need to drink.
③ Have – seen him – course – saw him – Thursday. ④ is going – after – while – away. ⑤ What – between – "rubber" – "robber".

Обращаясь к материалам предыдущих уроков, старайтесь запомнить как можно больше слов. Часть из них повторяется в новых уроках, таким образом, вы еще не раз будете иметь с ними дело, что облегчит вам задачу их запоминания.

Second wave: 79th Lesson

Урок сто двадцать девятый

Несколько идиом

- Вот несколько идиоматических выражений, которые вы можете встретить, когда поедете в Англию.
- Я сидел слишком долго: у меня затекла нога [иголки и булавки в ноге].
- Он надел свое новое пальто наизнанку и можно было увидеть этикетку с ценой.

Объяснения

- ① Вспомним выражения с глаголом **to put**. **To put on** – одеть, надеть одежду, положить нечто на что-то; **to put out** – вытащить, поднять (строка 6); **to put off** – отложить, переложить (строка 11).

- 4 He was a **very blunt** ② man who called a spade a spade.
- 5 It's not **difficult** to do, but there's a **knack** ③ to it.
- 6 If you wait for a bus at a **request** stop, you must put* out your hand to make* the bus stop.
- 7 My **husband doesn't understand*** me, he takes* me for **granted** ④.
- 8 When you buy* on **hire-purchase**, you make* a down **payment** of **fifty pounds** and then **sixteen monthly instalments** ⑤ of eight pounds.
- 9 All the fruit had gone bad ⑥, but she **couldn't** stand* the **idea** of **throwing*** ⑦ it **away**.
- 10 He **pretended** to be a **millionaire**, but **actually** he was broke.
- 11 We will have to put* off the **meeting** until next **Thursday** since **nobody** is free.

Pronunciation

4 blant ... speid 5 næk 6 ri'kwest 7 'grɑ:ntid 8 'haɪə(r) 'pɜ:ʃəs ... daun
'peimənt ... in'stɔ:lments 9 stænd ... 'θrəʊɪŋ 10 'æktʃuəli ... brəʊk

Объяснения

- ② **Blunt** – тупой; **sharp** – острый; a **blunt man** – открытый человек, говорящий откровенно; a **sharp man** – хитрый, ловкий, но в то же время быстрый и умный человек; **sharp practice** – обман.
- ③ **Knack** – талант, мастерство, проворство, приём. **There's a knack in it** – нужно этому научиться.
- ④ **Grant** – дар, пособие, дотация; **to take for granted** – быть заранее убежденным в чем-либо, воспринимать что-то как нечто само собой разумеющееся.
- ⑤ **To install** – устанавливать, устанавливать, монтировать, оборудовать; **instalment** – рассрочка.

- 4 Он был очень открытым человеком, который называл вещи своими именами.
- 5 Это нетрудно сделать, но нужно этому выучиться [знать один приём].
- 6 Если ждешь автобус на остановке по требованию, ты должен поднять руку, чтобы автобус остановился.
- 7 Мой муж меня не понимает, воспринимает меня как нечто само собой разумеющееся.
- 8 Когда [ты] покупаешь в рассрочку, то делаешь первый взнос в 50 фунтов, а потом шестнадцать месячных выплат по восемь фунтов.
- 9 Все фрукты испортились, но она не могла вынести мысли о том, чтобы их выбросить.
- 10 Он строил из себя миллионера, но в действительности не имел ни гроша.
- 11 Мы должны отложить встречу аж до следующего четверга, так как ни у кого нет времени [никто (не) свободен].



- ▶ **заток; to pay by instalments** – платить в рассрочку; **to buy on hirepurchase** – купить в рассрочку.
- ⑥ **To go bad, to rot** – испортиться.
- ⑦ **To throw, threw, thrown** – бросать, опрокидывать; **to throw away** – выбрасывать; **to overthrow** – свалить, снести, привести в упадок.

- 12 I hope we can eat* soon. I'm **starved**! ⑧
 13 **Daddy** asked me if I **wanted** a **sports** car or a yacht. I **couldn't** care less.
 14 What's on ⑨ at the **Gaumont** this week? – It **doesn't** make* any **difference** to me, I'm hard up.

Pronunciation

12 'sta:vəd 13 spɔ:ts

Объяснения

- ⑧ **To starve** – голодать, испытывать голод, недоедать, морить голодом. **To be starving** – умирать от голода, быть голодным, как собака.

* * *

Exercises

- ① This knife is so blunt that it won't cut. ② After a week all the fruit had gone bad. ③ I **haven't** eaten for weeks. I'm broke. ④ He **always** puts off his **dentist's** appointments. ⑤ I can't stand up, I've got pins and **needles** in my foot.

Fill in the missing words

- ① Я не могу вынести этого человека, когда он строит из себя эксперта.
 I can't that man when he to be an expert.
 ② Я всегда без денег под конец месяца. – Я тоже.
 I'm always at of the month. – Me
 ③ Это не трудно, но нужно этому научиться.
 It's not difficult but (to it).
 ④ Осторожно, не надевай перчатки наизнанку.
 .. careful! Don't ... your gloves on

- 12 Надеюсь, что вскоре поедем. Я умираю от голода!
 13 Папа спросил меня, хочу ли я спортивный автомобиль или яхту. Меня это не интересовало [я не хотел проявить ни малейшего внимания].
 14 Что там в Гаумонте на этой неделе? – Для меня это не имеет никакого значения [никакой разницы], у меня нет ни гроша.

- ⑨ **What's on?** – что слышно, что там происходит, что играют?

* * *

Упражнения

- ① Этот нож такой тупой, что не порежет (ничего).
 ② Через неделю все фрукты испортились. ③ Я неделями не ем, у меня нет ни гроша. ④ Он всегда откладывает свой визит к зубному врачу. ⑤ Не могу встать, у меня нога затекла.

- ⑤ *Можешь ломать, что хочешь, мне все равно.*
 You can break , I couldn't

Ответы

- ① stand – pretends. ② hard up – the end – too. ③ there's a knack.
 ④ Be – put – inside out. ⑤ what you like/want – care less.

Поговорке **Birds of feather flock together** соответствует: *Свой сюзка видит издалека. Feather – перо; to flock – собираться в стаю.*

Hundred and thirtieth (130th) Lesson

Letters

- 1 In this **lesson** and the next one, we will look at **different** sorts of **letter**.
- 2 Dear Mike, I'm **writing*** to thank you and your wife for **having** us ① last **weekend**.
- 3 We **thoroughly enjoyed** **ourselves**, and it was so nice to see* you and Mary **again**.
- 4 It was nice, too, to see* **London** **after** all this time.
- 5 Life in the **suburbs** is **quiet**, but **sometimes** a bit too **quiet**.
- 6 On the way home, we gave* a lift ② to a **hitchhiker** – a young **student** **going** back to **university**.
- 7 We had a long chat ③ – you know* what Joan is like –
- 8 and it seems that **student** life has changed from the life you and I knew*.

Pronunciation

1 so:ts 3 'θarəli 5 'sʌbz:bz 6 lift ... 'hitʃ'haikə 7 tʃæt

Объяснения

- ① **To have someone** - принимать кого-либо. **Thank you for having us** - Спасибо за прием [нас].
- ② **To give a lift** - подвезти кого-либо. **Lift** - лифт; **to lift** - поднять, поднимать. **I'll give you a lift to the station** - Я подвезу тебя на вокзал.
- ③ **Chat** - разговор, болтовня; **to chat** - разговаривать, болтать.

Урок сто тридцатый

Письма

- 1 В этом и следующем уроках посмотрим на разные виды писем.
- 2 Дорогой Майк. [Я] пишу, чтобы поблагодарить тебя и твою жену за прием (оказанный) нам в прошлый уикэнд.
- 3 Мы прекрасно провели время, и было так приятно снова увидеть тебя и Мэри.
- 4 Было приятно также снова увидеть Лондон после такого долгого перерыва [времени].
- 5 Жизнь в пригороде (течет) спокойно, а временами даже слишком спокойно.
- 6 По дороге домой мы подвезли попутчика автостопом – молодого студента, возвращающегося в университет.
- 7 Мы долго разговаривали – ты ведь знаешь Джоэн –
- 8 и, кажется, студенческая жизнь изменилась по сравнению с той жизнью, которую мы знали.

WE GAVE A LIFT TO A HITCH-HIKER



- 9 For a start ④, the kid was **studying** “**Social Anthropology**”, which I **always** thought* had **something** to do with **monkeys**.
 10 Then he told* us that he **didn't** attend **lectures** but spent* his time **preparing** **political meetings**.
 11 At the **weekend**, he goes to **demonstrations**.
 12 In our day, it **wouldn't** have been **allowed**, would it?
 13 Do I sound old and intolerant? I **suppose** I am **really**...
 14 Thanks **again** for your **hospitality**, and I look **forward** to **seeing*** you both **again** soon.
 15 **Kindest regards** to you and your wife,
 Yours,

David.

Pronunciation

9 'səʊl ʌnθrə'pɒlədʒi ... 'mʌŋkɪz 10 ə'tend 'lektʃə(r)z ... pə'lɪtɪkəl
 11 demən'streɪfɪnz 12 ə'laʊd 13 ɪn'tolə(r)ənt 14 hɒspi'tælɪti ...
 'fɔ:wəd 15 rɪ'gɑ:dʒ

* * *

Exercises

- ① On the way home we had to stop at a **service station**.
 ② It has **nothing** to do with you. ③ When I was at school, that would not have been **allowed**. ④ He owns three **houses** and two **sportscars**. ⑤ We will put off the **meeting** since **nobody** can **attend**.

- 9 Сначала ребенок изучал „общественную антропологию”, о которой я всегда думал, что это что-то, связанное с обезьянами.
 10 Потом он нам сказал, что не ходил на лекции, но посвящал свое время подготовке к политическим встречам.
 11 Во время уикэндов он ходит на демонстрации.
 12 В наши времена этого бы нам не позволили, не так ли?
 13 Я высказываюсь по-старому и нетерпимо? Полагаю, что на самом деле я...
 14 Спасибо еще раз за ваше гостеприимство, с нетерпением ждем скорых новых встреч с вами.
 15 Самые сердечные приветы для тебя и твоей жены.

Твой Дэвид.

Объяснения

- ④ **For a start** - *вначале, во-первых.*

* * *

Упражнения

- ① По дороге домой нам пришлось остановиться на станции (технического) обслуживания. ② Это не имеет ничего общего с тобой. ③ Когда я ходил в школу [был в школе], этого не разрешалось. ④ Он владеет тремя домами и двумя спортивными автомобилями. ⑤ Отложим эту встречу, потому что никто не может на ней присутствовать.

Fill in the missing words

- ① Мы написали три письма, из которых два были друзьям.
We three letters, two were to friends.
- ② По дороге домой мы подвезли автостопом попутчика.
On , we gave to a -.....
- ③ Я говорю как уставший? В последнее время я недосыпал [не много спал].
Do I tired? I much recently.
- ④ Мы прекрасно провели время и с нетерпением ждем новых встреч с вами.
We ourselves and we to seeing you

Hundred and thirty-first (131st) Lesson

A business letter

- 1 Today we see* a letter from **someone** who is **applying** for a job ①:
- 2 **Dear Sir,**
I have just read* your **advertisement** in the "Situations ② **Vacant**" column of the *Times*.
- 3 I wish to **apply** for the post of **bilingual** secretary which you are **offering**.

Pronunciation

1 ə'pleɪn 2 əd'vɜ:tismənt ... situ'eɪfɪnz 'veɪkənt 3 pəʊst ... baɪ'liŋgwəl

Объяснения

- ① **To apply** – прилагать, класть, применять, обращаться, заявлять; **to apply for a job** – предлагать свою кандидатуру, подать заявление, ходатайствовать о

- ⑤ Его автобиография не имеет ничего общего с романами, которые он написал.
... autobiography has nothing ... the
..... he

Ответы

- ① wrote – of which. ② the way home – a lift – hitch-hiker.
- ③ sound – haven't slept. ④ thoroughly enjoyed – look forward – again. ⑤ His – to do with – novels – has written.

Second wave: 81st Lesson

Урок сто тридцать первый

Деловое письмо

- 1 Сегодня просмотрим письмо от кого-нибудь, кто пишет просьбу о приеме на работу:
- 2 Уважаемый господин [сэр], Только что прочитала Ваше объявление в рубрике Таймс «Вакантные должности».
- 3 Я бы хотела предложить свою кандидатуру на предлагаемую Вами должность [двуязычного] секретаря со знанием иностранного языка.

► приеме на работу. **Application** – заявление, прошение, ходатайство.

- ② **Situation** – ситуация, положение, должность, занятость.

- 4 I am **twenty-three years old** ③ and **single**, live in **London** and own a car.
- 5 **After qualifying** from St **Dunstan's** Secretarial College in **nineteen seventy four** (1974), I worked for two years in France.
- 6 I was based ④ in the **Bordeaux region** and was **working** for an **import-export** firm.
- 7 While there, I **perfected** my French, which I write* and speak* **perfectly**.
- 8 I also type and know* both **English** and French **shorthand**.
- 9 I will be free ⑤ from March the **twenty-third**, as my firm is **being taken*** over ⑥ by a French **company**.
- 10 I hope I may be **granted** an **interview** ⑦.
Yours **faithfully**,
Marjorie Watson (Miss).

Pronunciation

5 'kwɒlifaɪn 6 beɪzd ... 'riːdʒn ... 'ɪmpɔːt 'eksɔːt 7 pə'fektɪd

Объяснения

- ③ **I'm twenty three years old** – данное предложение очень формально. В разговорной речи употребляется: **I'm twenty three**.
- ④ **To be based** – здесь: работала, была. **To base** – опираться, обосновываться, базироваться. **Base** – база, основание, основа.
- ⑤ **I will be free** – здесь: смогу приступить к работе; буквально: буду свободна.

- 4 Мне двадцать три года, не замужем, проживаю в Лондоне и имею собственный автомобиль.
- 5 После получения квалификации в Сент-Данстенском Секретарском колледже в тысяча девятьсот семьдесят четвертом году я два года работала во Франции.
- 6 Я была в окрестностях Бордо и работала для фирмы, занимающейся экспортом-импортом.
- 7 Будучи там, я совершенствовала свой французский язык, на котором я сейчас в совершенстве пишу и читаю.
- 8 Я также печатаю на машинке и владею как английской, так и французской стенографией.
- 9 Я смогу приступить к работе с двадцать третьего марта, так как моя фирма сейчас переходит в подчинение фирме французской.
- 10 Я надеюсь, что мне будет разрешено прийти на собеседование. С уважением
Марджория Уатсон (Мисс).

- ⑥ **To take over** – перенимать; здесь: переходить в иное подчинение, под иную юрисдикцию.
- ⑦ **To grant** – присуждать, удовлетворять, предоставлять, удовлетворить просьбу, выслушать. **I may be granted an interview** – здесь: мне будет разрешено, предоставлена возможность прийти на собеседование. **Interview** – интервью, собеседование с претендентом на работу.

- 11 Perhaps she will be lucky. Here is the reply she received:
- 12 Dear Miss Watson,
Thank you for replying to our advertisement so promptly ⑧.
- 13 If you would like to come* to my office on the twenty-third of March at ten o'clock,
- 14 I will be glad to give* you an interview and a short test in bilingual correspondence.
- 15 Please confirm this appointment by return of post ⑨ or by telephoning my secretary.
- Yours sincerely ⑩,

John Hind

Pronunciation

14 kəuri'spondens ... 15 sin'siərlɪ

Объяснения

- ⑧ Prompt — быстрый, скорый, немедленный, незамедлительный, promptly — быстро.
- ⑨ By return of post — здесь: по почте, письма, требующие ответа, обычно содержат аббревиатуру R.S.V.P. — ответьте, пожалуйста [от французского *répondez, s'il vous plait*], поэтому ответ посылается, как правило, сразу (по получение письма).

* * *

Exercises

- ① I want you to reply by return of post. ② Are you single or married? ③ He wanted me to come at ten o'clock but I couldn't. ④ I will be glad when this lesson is finished. ⑤ Do you know English or French shorthand? — Both.

- 11 Может быть, ей повезет. Вот ответ, который она получила:
- 12 Уважаемая мисс Уатсон, Благодарю Вас за столь незамедлительный отклик на наше объявление.
- 13 Если бы Вы смогли прийти в мой офис двадцать третьего марта в десять часов,
- 14 Мне было бы приятно побеседовать с Вами и провести небольшой тест на умение вести корреспонденцию на двух языках.
- 15 Прошу подтвердить нашу встречу либо по почте, либо позвонив моему секретарю.
- С уважением,

Джон Хинд

- ⑩ Заканчивая письмо, мы пишем **Yours sincerely**, или **Yours faithfully**. Оба эти обращения можно перевести, как: *С чувством глубокого уважения, С уважением*. Первое выражение менее формально, второе же очень формально и обычно мы подписываемся под ним, когда пишем к лицам, от которых зависим каким-то образом или же данные лица нам не слишком хорошо знакомы.

* * *

Упражнения

- ① Я хочу, чтобы ты ответила по почте. ② Вы замужем или нет? (Ты являешься незамужней или замужней?) ③ Он хотел, чтобы я пришла в десять часов, но я не могла. ④ Буду рада, когда этот урок закончится. ⑤ Ты владеешь английской или французской стенографией? — Обеими.

Fill in the missing words

- ① Прочитав Твое/Ваше объявление, я решил, что хочу работать с Тобой/Вами.
After your I have decided I want to work with you.
- ② Все начали писать, за исключением Джоэн, которая смотрела в окно.
..... started, Joan who looked the window.
- ③ Я смогу приступить к работе с тридцать первого числа - наша фирма обанкротилась.
I be from the -, our has gone bankrupt.
- ④ Благодарю вас за столь незамедлительный отклик на наше объявление.
Thank you for so to our
- ⑤ Предложи свою кандидатуру, приди на собеседование и получишь работу.
..... the job, the interview, and you'll the job

Hundred and thirty-second (132nd) Lesson

More about letters

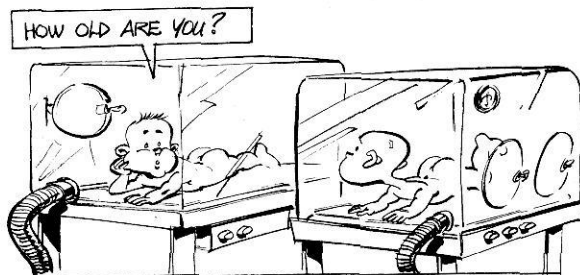
- 1 Did you **notice** how **simple** the style of the last **letter** was?
- 2 In an **English letter**, and **especially** a **business letter**, it is **better** to be as **direct** as **possible**.

Pronunciation

1 stail 2 'biznis ... di'rekt

ОТВЕТЫ

- ① reading - advertisement - that. ② Everybody/everyone - writing, except - out of. ③ will - free - thirty-first - company/firm. ④ replying - promptly - advertisement. ⑤ Apply for - attend - get/have.



Помните ли вы о неправильных глаголах? Мы все время отмечаем их звездочками. Убедитесь в том, что знаете их значение и все формы.

Second wave: 82nd Lesson

Урок сто тридцать второй

Больше о письмах

- 1 Вы заметили, насколько прост стиль последнего письма?
- 2 В английском письме, а в особенности письме служебном, лучше быть непосредственным (писать так просто), настолько это возможно.

- 3 There are no frills ① or extravagant ② salutations and the style is plain.
- 4 Our Miss Watson could have written* her life history or talked about her brother-in-law, but she did not, and it worked. Simplicity always pays.
- 6 In official correspondence, the English use many abbreviations. "For example" is written* "e.g.";
- 7 "That is to say" is written* "i.e." (from the Latin *id est*).
- 8 The twenty-four hour clock is not widely ③ used in Britain.
- 9 (It is used mainly on the railways, which might explain why the trains are so often late!)
- 10 So instead, English people write* "a.m." to indicate the morning and "p.m." for the afternoon and evening,
- 11 e.g.: 10.00 a.m., 9.30 p.m.
- 12 Other abbreviations you might find come* after people's names, like "B.A." (Bachelor of Arts) or "M.Sc" (Master of Science).

Pronunciation

3 frilz ... ik'strævəgənt sæljʊ:'teɪfɪnz ... plein 5 sim'plisiti 6 ə'fɪʃl ... əbri:'vi'eɪfɪnz 8 'waɪdlɪ 9 'meɪnli 10 in'sted ... 'ɪndikeɪt 12 'bætʃələ(r) ... a:ts ... 'mɑ:stə ... saɪəns

Объяснения

- ① **Frill** - сборка, складка, дополнительные украшения.
- ② **Extravagant** - экстравагантный, нелепый, непомерный, расточительный, легкомысленный.
- ③ **Widely** - повсеместно, широко; **widespread** - широко распространенный, всеобщий.

- 3 Не нужны (стилистические) приукрашения или экстравагантные поздравления, стиль (должен быть) простым.
- 4 Наша мисс Ватсон могла бы написать свою автобиографию или говорить о своем шурине,
- 5 но она этого не сделала и это возымело действие [сработало]. Простота всегда даёт результаты.
- 6 В официальной корреспонденции англичане используют много сокращений: „например” пишется „e.g.”;
- 7 „То есть” обозначается как „i.e.” (с латинского *id est*).
- 8 Двухчасовое (исчисление) времени не повсеместно используется в Великобритании.
- 9 Оно используется в основном на железнодорожных вокзалах, что может объяснить, почему поезда так часто опаздывают!).
- 10 Таким образом, вместо (этого 24-часового исчисления) англичане пишут „a.m.”, чтобы обозначить первую половину дня, и „p.m.”, чтобы обозначить время после полудня,
- 11 например: 10.00 a.m., 9.30 p.m.
- 12 Другие сокращения, которые могут вам встретиться, ставятся после фамилий, например: „B.A.” (*Bachelor of Arts* - бакалавр искусств) или „M.Sc.” (*Master of Science* - магистр наук).

- 13 You could **also** come* **across** "V.C." or "D.S.O." ④ or **any** of the **numerous** **military** or **civilian** **decorations**.
- 14 Twice a **year**, the Queen draws* up an "**Honours** List" which **decorates** people who have **given*** **service** to the **nation**.

Pronunciation

13 'nju:mərəs ... 'militri ... si'viljən dekə'reiʃnz 14 twais ... 'onə(r)z ... 'dekəreits ... 'neifn

* * *

Exercises

- ① You must never use abbreviations when speaking.
 ② She could have helped him, but she did not. ③ You should have been more simple, it always works. ④ Pastis is not widely drunk in England. ⑤ If you want me to send you a postcard, you must buy me a stamp.

Fill in the missing words

- ① Тебя просили прийти пунктуально, т.е. в 8.30 вечера.
 You are requested to arrive, 8.30
- ② Существует много различных наград, например, Крест Виктории.
 There decorations, the Victoria Cross (V.C.)
- ③ Какую [какой разновидности] хочешь рубашку? Однотонную или в полоску?
 of shirt do you? or striped?

- 13 Можно также встретить „V.C.” (*Victoria Cross* - крест Виктории) или „D.S.O.” (*Distinguished Service Order*) либо иные из многочисленных военных или гражданских наград.
- 14 Два раза в год королева подписывает [составляет] Список Заслуженных, по которому награждаются люди, имеющие заслуги перед нацией.

Объяснения

- ④ D.S.O. - медаль, которой награждаются офицеры армии и флота.

* * *

Упражнения

- ① (Тебе) никогда нельзя использовать сокращений, в устной речи. ② Она могла ему помочь, но не помогла. ③ Ты должен был быть более естественным, это всегда дает результаты. ④ Пастис (французский алкогольный напиток — анисовая водка) не является повсеместно (известным) напитком в Англии. ⑤ Если ты хочешь, чтобы я прислал тебе открытку, ты должен мне купить мне марку.

- ④ Когда закончишь редактировать отчет, зайди ко мне в бюро.
 When you finished the report,
 me in my office.
- ⑤ В то время, когда я делала покупки, я наткнулась на это старое ружье.
 I ... shopping, I this old gun.

Ответы

- ① on time, i.e. — p.m. ② are numerous — e.g. ③ What sort — want? — Plain. ④ have — drawing up — come and see. ⑤ While — was — came across.

Hundred and thirty-third (133rd) Lesson

Revisions and Notes Повторение и объяснения

Как обычно, возвращаемся к объяснениям из уроков 127-132. Вспомните выясненную там лексику. Если вы о чем-то забыли, вернитесь снова к данному уроку. Повторяйте его, читая вслух.

1 Вспомним глагол **to keep, kept, kept** – *держат, удерживать*.

Please keep it, it is a present – *Оставь это себе [задержи у себя], пожалуйста, это подарок.*

Глагол **to keep** подчеркивает также непрерывность данного действия. **Keep trying** – *пробуй*; **I keep talking to myself** – *сам с собой разговариваю*.

Он применяется также во многих обращениях: **Keep quiet** – *замолчи, [будь тихим]*. **Keep out** – *держишь подальше*; **keep off grass** – *не ходи по газонам*; **Please keep on the footpaths** – *Просьба ходить по тропинкам*.

2 Вернемся к уроку 63 ②. Посмотрим еще раз на глаголы **can** и **may**. Предложения **He can read it** и **He may read it** переводим одинаково. – *Он может это прочитать*. С такой лишь разницей, что **can** содержит в себе оттенок умения (т.е. может иметь значение «умеет»), а **may** – разрешения и неуверенности (т.е. может иметь значение «мне, ему разрешено»). **He may come tomorrow, but I am not sure.** – *Он может прийти завтра, но я не уверен*. **He might come but I doubt it.** – *Он может прийти, но я сомневаюсь*.

3 Глагол **to make, made, made** – *делать*, имеет также значение принуждения, провоцирования кого-нибудь на что-нибудь 34 ①. **He makes me laugh.** – *Он заставляет меня смеяться (смешит меня)*. **They made me buy something I didn't know.** – *Они меня заставили купить что-то, чего я не знал*. **We'll make him understand.** – *Мы*

Урок сто тридцать третий

заставим его понимать. Обратим внимание, что такое значение появляется тогда, когда после **make** появляется местоимение в форме дополнения (**me, you, him, her, its, us, you, them**) и инфинитив без **to**.

В аналогичной конструкции появляется глагол **to have**, только вместо инфинитива используем третью форму глагола, то есть страдательное причастие. Конструкция с **have** выражает ситуацию заказа, приказа другому лицу выполнения чего-нибудь. **He had a house built** – *Он приказал построить себе дом*. **She must have the dinner cooked.** – *Она повелела (кому-то) приготовить обед*.

4 Посмотрим еще на глагол **to realise** – *реализовывать, осуществить, исполнить, отдавать себе отчет*. **Do you realise what it means? I'm sorry I didn't realise.** – *Ты отдаешь себе отчет в том, что это значит? Мне очень жаль, я не отдавал себе в этом отчета*. Глагол **to produce** также означает *реализовывать, реализовать*, но в смысле произвести, сделать, например: **He produced twenty films.** **He is a film producer.**

5 Соберем еще раз информацию о написании писем. Начинаем письмо выражением **Dear ... Mary, John, Sir, Madam** и т.д. Заканчиваем обращениями **Yours sincerely** или **Yours faithfully**. Как мы помним [урок 131 ⑩], оба эти обращения можем перевести: *С чувством уважения*. С уважением. Первое выражение менее формально, второе же очень формально и обычно мы подписываемся под ним, когда пишем лицам, от которых зависим каким-то образом или же данные лица нам не слишком хорошо знакомы. Существует также третье очень формальное обращение **Yours truly**, которое также переводим, как два предыдущих. Мы можем заканчивать письма личного характера выражениями **Yours, Your friend, Love from, Best wishes** и т.п.

В служебных письмах пишем также наш адрес, обычно в правом верхнем углу, а фамилию и адрес того, кому пишем, ниже с левой стороны.

32, Mount Drive
LONDON SE2

Mr Peter JOHNSON
31, Crescent Drive

6 Запомните эти предложения:

- ① *Please don't turn on the television.*
- ② *We were expecting them at a quarter past two.*
- ③ *Hello! I haven't seen you for ages.*
- ④ *I feel lonely when she's away.*
- ⑤ *He always puts it on inside out.*
- ⑥ *We couldn't bear the thought of having him shot.*
- ⑦ *I'm starved, aren't you?*
- ⑧ *I couldn't care less.*
- ⑨ *We gave him a lift to Bath.*
- ⑩ *It wouldn't have been allowed, would it?*
- ⑪ *I hope I may be granted an interview.*
- ⑫ *Please confirm by return of post.*



7 Перевод:

- ① Не включай, пожалуйста, телевизор.
- ② Мы ожидали их в четверть третьего.
- ③ Привет! Сто лет тебя не видел.
- ④ Я чувствую себя одиноким, когда ее нет.
- ⑤ Он всегда одевает это наизнанку.
- ⑥ Мы не могли перенести мысли, что его застрелили.
- ⑦ Умираю от голода, а ты нет?
- ⑧ Меня не интересует.
- ⑨ Мы подвезли его до Бэа.
- ⑩ Это не было бы разрешено, не так ли?
- ⑪ Надеюсь, что мне будет разрешено прийти на собеседование.
- ⑫ Прошу подтвердить по почте.

Second wave: 84th Lesson